

Wiadomości Statystyczne



MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 26 (26-e Année)

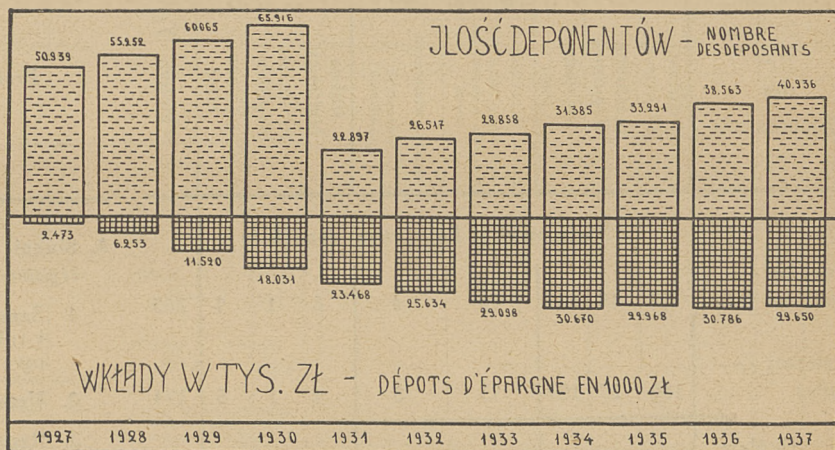
Maj 1937 (Mai 1937)

Nr 5

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Życie gospodarcze. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Aproprowiacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. — II. Santé publique. — III. Immeubles; logements. — IV. La vie économique. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité. — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —

Wkłady i deponenci w K. K. O. m. Poznania Dépôts et déposants de la Caisse d'Épargne Communale



U w a g a: W roku 1930 wyeliminowano 46.743 deponentów z wkładami zwaloryzowanymi.

I. Naturalny ruch ludności — Mouvement naturel de la population

1. Małżeństwa — Mariages

a) Według wieku — D'après l'âge

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	3	8	1	—	—	—	—	12
25—29	1	18	8	7	—	—	—	34
30—39	1	5	10	11	1	—	—	28
40—49	—	—	1	2	2	1	—	6
50—59	—	—	—	—	2	—	—	2
60 i wyżej	—	—	—	—	2	1	—	3
Ogółem kobiet — Total des femmes	5	31	20	20	7	2	—	85

b) Według stanu cywilnego D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalerowie célibataires	66	3	1	70
wdowcy veufs	9	2	—	11
rozwiedz. divorcés	3	—	1	4
Ogółem kobiet Total des femmes	78	5	2	85

W tym związków zamiejscowych: —.

W tym związków zamiejscowych: —.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>				Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.- romain</i>	ewang. <i>évangé- lique</i>	moż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>	
rz. katolickie — <i>cath.-romain</i>	75	2	—	—	77
ewangelickie — <i>évangélique</i>	3	2	—	—	5
możeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	3	—	3
inne — <i>autre</i>	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	78	4	3	—	85

W tym związków zamiejscowych: —.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>alle- mande</i>	inna <i>autre</i>	
polska — <i>polonaise</i>	80	—	—	80
niemiecka — <i>allemande</i>	—	2	—	2
inna — <i>autre</i>	—	—	3	3
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	80	2	3	85

W tym związków zamiejscowych: —.

2. Urodzenia — *Naissances*a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>				Urdz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>	
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tym dont		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>		ogółem <i>total</i>
urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>				urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>					
1. Miejskowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	183	15	198	70	4	6	1	7	205
dziewcząt — <i>filles</i>	166	23	189	75	8	4	1	5	194
Ogółem <i>Total</i>	349	38	387	145	12	10	2	12	399
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	23	4	27	23	—	—	1	1	28
dziewcząt — <i>filles</i>	36	6	42	30	2	1	1	2	44
Ogółem <i>Total</i>	59	10	69	53	2	1	2	3	72
3. Wszystkie urodzenia — <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	206	19	225	93	4	6	2	8	233
dziewcząt — <i>filles</i>	202	29	231	105	10	5	2	7	238
Ogółem <i>Total</i>	408	48	456	198	14	11	4	15	471

Zgłoszeń spóźnionych: 18 z kwietnia 1937 r. (w tym: 15 miejscowych, 3 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	4	7	11
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	74	12	86
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	165	13	178
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	72	9	81
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	2	1	3
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	30	17	47
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	349	59	408
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	10	3	13
2. Służące — <i>Domestiques</i>	15	5	20
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	5	1	6
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	7	1	8
Ogółem — <i>Total</i>	38	10	48

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca Culte du père	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych Culte des mères ayant des enfants légitimes				Wyznanie matki przy dzieciach nieslubnych Culte des mères ayant des enfants illégitimes
	rz. katol. — cath.-rom.	ewang. — évang.	mojżesz. — mosaïque	inne — autres	
					Ogółem — Total

1. Urodzenia miejscowe

rzymskokatolickie — cath.-romain . . .	339	2	—	—	341	38
ewangelickie — évangélique	—	4	—	—	4	—
mojżeszowe — mosaïque	—	—	3	—	3	—
inne i nieznanne — autre et inconnue .	1	—	—	—	1	—
Ogółem — Total	340	6	3	—	349	38

2. Urodzenia wszystkie

rzymskokatolickie — cath.-romain . . .	393	2	—	—	395	47
ewangelickie — évangélique	—	8	—	—	8	1
mojżeszowe — mosaïque	—	—	3	—	3	—
inne i nieznanne — autre et inconnue .	1	—	—	1	2	—
Ogółem — Total	394	10	3	1	408	48

d) żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodzowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców Nationalité des parents		Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie dzieckiem Ordre successif de naissance													Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieslubnych Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes
ojca du père	matki de la mère	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		

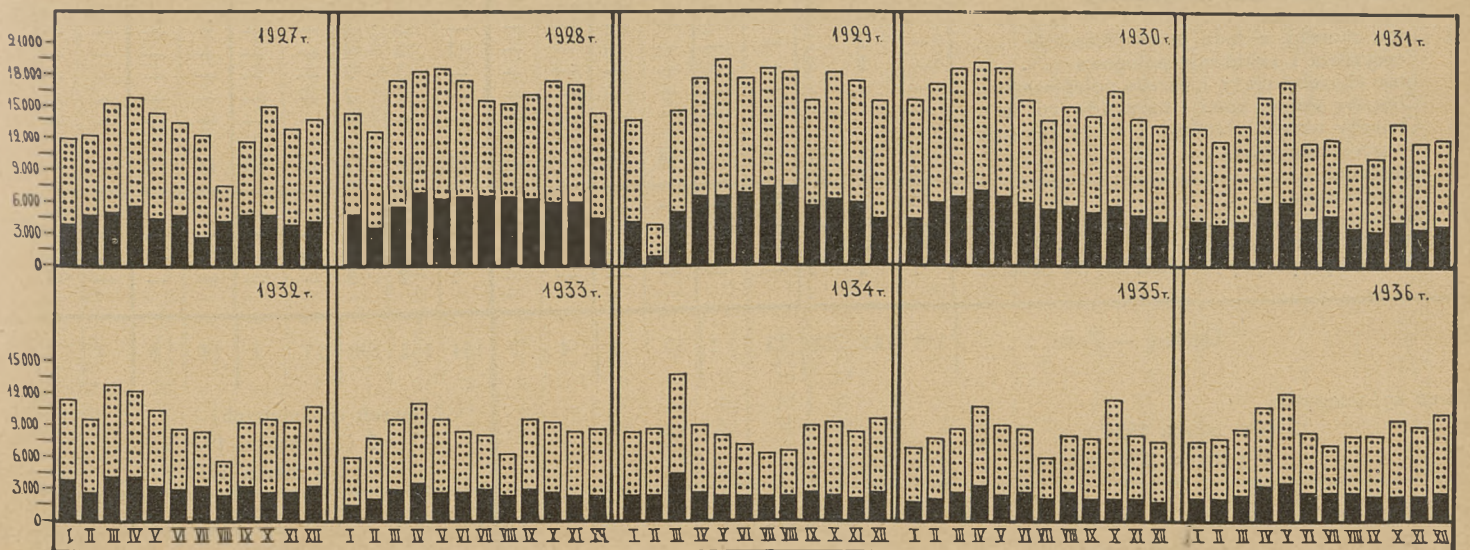
— Naissances de la population domiciliée

polska polon.	polska polon.	131	99	52	25	12	10	7	4	3	1	—	—	—	—	—	344	38
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
inne i nieznanne autre et inconnue		1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Ogółem — Total		134	100	53	25	12	10	7	4	3	1	—	—	—	—	—	349	38

— Toutes les naissances

polska polon.	polska polon.	153	111	63	27	16	13	8	4	3	1	—	—	—	—	—	399	46
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
inne i nieznanne autre et inconnue		1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Ogółem — Total		160	112	64	27	16	13	8	4	3	1	—	—	—	—	—	408	48

Frekwencja w łazienkach miejskich — Fréquentation dans les bains municipaux



Kobiety — Femmes

Mężczyźni — Hommes

3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci — D'après la cause du décès et d'après le sexe

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony Tous les décès									
		Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants				Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants							
					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans					
		mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femin.		męskich — h.	żeńskich — f.	mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femin.			
					ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes						ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes		
1	Dur brzuszny i rzekomy	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—		
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
6	Krzusiec	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—		
7	Błonica	1	2	3	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—		
8	Grypa	1	—	1	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—		
10	Gruźlica narządu oddechowego	24	15	39	—	—	—	—	—	29	19	48	—	—	—	—	—		
11	a) opon mózgowych	—	2	—	—	—	1	—	—	1	3	4	—	—	2	—	—		
	b) innych narządów	2	—	2	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	1	1		
12	Kiła	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—		
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	3	—	3	1	—	—	—	—	4	2	6	1	—	—	—	—		
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	10	18	28	—	—	—	—	—	13	18	31	—	—	—	—	—		
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
18	Cukrzyca	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—		
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	1	1	2	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—		
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	4	6	10	—	—	—	—	—	4	6	10	—	—	—	—	—		
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—		
	b) Zapalenie opon mózgowych	3	1	4	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	—	1	1		
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	1	2	3	1	—	1	1	—	1	2	3	1	—	1	1	—		
24	Choroby serca	19	13	32	—	—	—	—	—	20	19	39	—	—	—	—	—		
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	4	6	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—		
26	Zapalenie oskrzeli	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—		
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—		
	b) inne postacie	4	8	12	1	—	—	—	1	7	8	15	3	—	—	—	1		
28	Inne choroby narządów oddechowych	5	4	9	1	—	—	—	—	5	6	11	1	—	—	—	1		
29	Biegunka i zapalenie jelit: a) u dzieci poniżej 2 lat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—		
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—		
31	Marskość i inne choroby wątroby	3	3	6	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—		
32	Inne choroby narządu trawienia	4	1	5	—	—	—	—	—	5	3	8	—	—	—	—	—		
33	Zapalenie nerek	—	2	2	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—		
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	3	3	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—		
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	2	2	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—		
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—		
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	9	12	21	8	1	8	4	—	11	16	27	10	1	11	5	—		
39	Starczość	9	11	20	—	—	—	—	—	9	11	20	—	—	—	—	—		
40	Samobójstwo	4	2	6	—	—	—	—	—	6	2	8	—	—	—	—	—		
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
42	Śmierć wypadkowa	2	—	2	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—		
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	2	3	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—		
Ogółem — Total		117	121	238	13	1	10	5	4	2	144	152	296	17	1	14	6	4	4

Zgłoszeń spóźnionych:

2 (1 z marca 1934 r.
1 z marca 1931 r.).

Zgłoszeń spóźnionych:

2 (1 z marca 1934 r.
1 z marca 1931 r.).

*) posocznica, śpiączka.

*) posocznica, śpiączka, tężec.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia
według zajęcia matki
*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	4	—	4
2. Służące — <i>Domestiques</i>	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	—	—	—
4. Zawody wolne. — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	1	1	2
Ogółem — <i>Total</i>	6	1	7

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat
według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>marités et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	18	60	16	1	—	95
kobiety — <i>femmes</i>	29	37	36	—	—	102
Ogółem — <i>Total</i>	47	97	52	1	—	197
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	30	72	17	1	—	120
kobiety — <i>femmes</i>	34	51	38	—	—	123
Ogółem — <i>Total</i>	64	123	55	1	—	243

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	222 Polaków, Polonais,	13 Niemców, Allemands	
3 innych i nieznanego narodowości — <i>autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>			
2. Zmarło w ogóle: <i>Total des décès</i>	Polaków, Polonais,	Niemców, Allemands,	innych i nieznanego narodowości, autre nationalité
	271	19	6

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)*

Wiek lat Age - ans	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>										2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>																
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>						Ogółem — <i>Total</i>	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>						Ogółem — <i>Total</i>					
	rz.-katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodzielni, handlowcy, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult., indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i t. p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>		Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	rz.-kat. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodzielni, handlowcy, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult., indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>		Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	
Do 5	34	1	—	—	—	3	21	8	—	2	—	1	35	45	1	—	—	—	5	21	12	—	6	—	—	2	46
6—10	3	1	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	4	4	1	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	5
11—15	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2
16—20	5	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	5	7	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	4	7
21—30	22	—	—	—	—	3	7	4	—	2	—	6	22	34	2	1	3	2	4	11	8	—	3	—	—	12	40
31—40	24	—	—	—	—	5	7	2	—	1	—	9	24	34	—	—	—	2	6	7	3	—	1	—	—	17	34
41—50	22	1	—	—	—	5	5	1	—	3	—	8	23	26	3	—	—	2	6	5	2	—	3	1	—	10	29
51—60	28	—	—	1	—	3	8	4	—	2	—	11	29	33	1	1	1	2	4	8	5	—	4	—	—	12	36
61—70	30	3	—	—	—	5	11	4	—	3	—	10	33	31	3	1	—	—	6	11	4	—	3	—	—	11	35
ponad 70 au dessus de	53	6	2	—	—	5	5	3	—	6	—	33	61	54	6	2	—	—	5	5	3	—	6	—	—	34	62
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	223	12	2	1	6	31	63	35	—	20	1	82	238	270	17	5	4	11	38	67	48	1	27	1	103	296	

Przyrost naturalny ogólny 160, miejscowy 149. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,73; zgonów 1,07; małżeństw 0,39.

II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski		Choroby	Szpital miejski
	M.	K.		
0—1	19	15	Choroby wewnętrzne	11
2—5	5	8	Choroby płuc	20
6—10	10	6	Choroby infekcyjne	71
11—15	8	13	Reumatyzm	20
16—20	15	35	Choroby żołądka i jelit	49
21—30	71	86	Choroby sercowe	34
31—40	64	53	Otrucia	10
41—50	51	36	Uwład starczy	—
51—60	34	21	Choroby chirurgiczne i operacje	185
61—70	8	5	Choroby płciowe i syfilis	39
70—iw	3	4	Choroby skórne	25
?	—	—	Do obserwacji	33
			Choroby umysłowe	23
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	50
Ogółem	288	282		Ogółem 570

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przypływ Inscriptions w miesiącu au cours de mois	Odpływ Radiations	+	—	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpt. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	339	12	16	—	4	335	8
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:							
I. St. chorób zewn. Chirurgie	105	185	183	+	2	107	11
II. St. chorób wewn. Maladies internes	98	162	162	—		98	21
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	80	76	82	—	6	74	3
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	29	50	45	+	5	34	5
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	17	23	18	+	5	22	—
VI. St. chorób zakaźnych Maladies infectieuses	19	22	26	—	4	15	5
VII. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	92	52	61	—	9	83	21
Razem — Ensemble	440	570	577	—	7	433	66
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	87	78	85	—	7	80	5
Szpital Diakonisek	98	277	253	+	24	122	14
" Żydowski	—	6	3	+	3	3	—
" SS. Miłosierdzia	246	361	385	—	24	222	15
Zakład św. Józefa	135	164	177	—	13	122	14
Zakład św. Elżbiety	106	139	143	—	4	102	6

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny. Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 5
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem 90
hors de l'établissement
razem 95
ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — Rougeole	—
Płonica — Scarlatine	14
Ospa — Variole	—
Błonica i dławiec — Diphtérie	38
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale	—
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	3
Dur inny — " autre que typhoïde	—
Gruźlica — Tuberculose	34
Czerwonka — Dysenterie	—
Inne choroby — Autres maladies	1
Robactwo — Phtiriase	5
Świerzb — Gale	—
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	—

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone. Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	Ogółem Total
	Stare Miasto p. I. brzeżu Warty	Stare Miasto popr. brzeżu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnie nowe	
Błonica i dławiec Diphtérie	10	3	13	4	4	2	5 ¹⁾	41
Płonica Scarlatine	8	2	2	3	3	—	5 ²⁾	23
Czerwonka Dysenterie	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde	—	—	—	1	—	—	—	1
Dur plamisty Typhus exan- thématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe Septicémie puerpérale	—	—	—	—	1	—	—	1
Jaglica Trachome	2	1	—	2	4	—	4 ³⁾	13
Gruźlica Tuberculose	12	1	6	6	8	—	2 ³⁾	35
Odra Rougeole	6	6	1	15	—	—	4 ⁴⁾	32
Koklusz Coqueluche	1	2	—	1	—	—	—	4
Inne choroby Autres mala- dies	4	—	—	3	1	—	—	8
Ogółem Total	43	15	22	35	21	2	20	158

¹⁾ 2 Komandoria, 1 Starołęka Mała, 2 Sołacz dwór i Gołecin.

²⁾ 2 Starołęka Mała, 1 Rataje, 2 Winiary.

³⁾ Dębiec.

⁴⁾ Winiary.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*Budownictwo — *Industrie du bâtiment*1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m ³ <i>Espace bâtie m³</i>
mieszkalne à l'habitation	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań logements	ubikacyj <i>pièces destinées</i>		
					mieszkalnych à l'habit.	innych <i>autres</i>		
27	7	34	1	35	121	422	22	49 694

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oficyn dla celów <i>annexes distiniées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań logements	ubikacyj mieszka- niowych <i>pièces desti- née à l'abit.</i>
	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych <i>autres</i>	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych <i>autres</i>						
24	22	—	—	2	—	2	—	26	+89	+295

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>							ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3	4	5	6 i w. <i>et plus</i>	Mieszkanie o — <i>Logements à</i> pokojach — <i>pièces</i>		
Powstało — <i>Augmentation</i>	—	30	25	17	11	6	89	4	
Ubyło — <i>Reduction</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
Różnica + — <i>Différence</i>	—	+30	+25	+17	+11	+6	+89	+4	

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — <i>Batiments</i>		Mieszkania o ilości izb — <i>Logements d'après le nombre des pièces</i>																	
Ilość nombre	o mieszkaniu: comprenant des logements	razem ensemble	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3	1	3	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	2	14	—	1	4	3	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	3	3	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	4	28	—	18	6	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	8	8	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	10	25	—	6	6	5	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22		87	—	29	25	16	11	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) W tym 1 budynek o 12 mieszkaniach, 1 budynek o 13 mieszkaniach.

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 33Nabywcy — *Acquéreurs*z Poznania *de Poznań* 28z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 4z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 1inni — *autres* —

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich 33

z rąk niemieckich —

z rąk żydowskich —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 89

Udzielono pozwoleń na budowę 102

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Épargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des États-Unis colcués en zlotys courants</i>	
	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montants des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	40 204	25 319 614,25	1 867	4 725 618,90
Przychód — <i>Recette</i>	659	1 892 062,84	18	45 893,54
Razem — <i>Ensemble</i>	40 863	27 211 677,09	1 885	4 771 512,44
Rozchód — <i>Dépense</i>	336	1 588 440,60	15	67 406,71
Stan w końcu miesiąca — <i>Situation à la fin du mois</i>	40 527	25 623 236,49	1 870	4 704 105,73

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Épargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych <i>Nombre des comptes de chèques</i>	Wpłaty na konta czekowe <i>Versements sur les comptes de chèques</i>		Wypłaty z kont czekowych <i>Paiements de comptes</i>		Obrót — <i>Mouvement</i>		
	ilość <i>nombre</i>	złotych	ilość <i>nombre</i>	złotych	gotówkowy zł <i>au comptant</i>	bezgotówkowy zł <i>par virement</i>	w ogólności zł <i>total</i>
7 583	332 790	106 399 720,97	102 603	106 527 465,96	58 310 174,95	154 617 011,98	212 927 186,93

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives :</i>			
		akcje — <i>actions</i>	papiery procentowe — <i>valeurs à revenu fixe</i>		
			razem — <i>ensemble</i>	w tym — <i>dont</i>	
Ilość transakcyj — <i>Nombre des transactions</i>	298	32	266	125	141
Wartość obrotów w zł — <i>Valeur des transactions en zlotys</i>	596 174,35	33 771,75	562 402,60	198 845,87	363 556,73

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives :</i>								
		żyto <i>au seigle</i>	pszenicę <i>au froment</i>	jęczmień <i>à l'orge</i>	owies <i>à l'avoine</i>	mąki <i>aux farines</i>	otręby <i>au son</i>	groch <i>au pois</i>	makuchy <i>au marc de pavot</i>	ziemniaki <i>aux pommes de terre</i>
a)	3 367	642	380	73	92	922	608	34	63	106
b)	39 881,55	11 391,65	6 623,00	570,00	870,75	5 976,95	7 074,71	296,25	518,90	2 384,00
c)	9 396 774,32	2 780 181,35	1 830 671,35	136 443,25	198 494,75	1 830 455,10	1 178 166,83	74 291,00	109 160,00	152 286,50

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zasia- wów — <i>Nom- bre des gages</i>	Suma poży- czek zł <i>Montant des prêts zł</i>	Przeciętna po- życzka zł <i>Montant mo- yen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca — <i>Fonds au commencement du mois</i>	29 232	732 994,—	25,25
Uplaty na prolongatach — <i>Acomptes</i>	9 636	52 800,—	—
W ciągu złożone — <i>gages déposés</i> miesiąca <i>en vente</i>	6 466	152 770,—	23,63
Au cours wykupione — <i>gages re- du mois tirés</i>	6 554	132 935,—	20,28
Sprzedano publicznie — <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca — <i>A la fin du mois</i>	29 144	700 029,—	24,06

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda <i>Consomma- tion de l'eau</i> m ³
Śródmieście	225 604
Jeżyce	83 098
Św. Łazarz	75 997
Wilda	60 563
Sołacz	7 078
Dębiec	4 222
Rataje	4 542
Starołęka	10 150
Główna	5 007
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i> . .	104 461
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — <i>Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i>	61 524
Osiedle Warszawskie	4 316
Ogółem — <i>Total</i>	646 562

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta m ³ <i>gaz fourni à la ville</i>	Wartość opalowa <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg <i>Consomma- tion de charbon</i>	Produkcja gazu m ³ <i>production de gaz</i>		w kaloriach <i>en calories</i>	
			górną <i>superieure</i>	dolną <i>intérieure</i>
2 400 930	1 515 590	1 512 590	4 110	3 699

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kwh kg <i>Consomma- tion de char- bon à l'usine génér. par 1 kwh en kg</i>	Wytworzono energii w Centrali kWh <i>Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano ener- gii z obcych zakł. kWh <i>Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines electriques</i>
2 104 677	0,83	2 545 920	33 030

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux

Ruch kolejowy <i>Mouvement de che- min de fer</i>	Ruch żeglugowy <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. 212 <i>Wagons entrés</i>	Przywóz <i>Importation</i>
Wywóz wagon. 56 <i>Wagons sortis</i>	negatywny
Ogółem — <i>Total</i> 268	Wywóz: — <i>Exportation</i> 1 berlinka z pojemn. 299,5 ton seradeli.

V. Praca — *Travail*Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Metallurgie</i>	Przemysł budowlany <i>Industrie de la con- struction</i>	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i>
	gr	gr	gr	gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la ter- minaison</i>	61	61	98	86 84
" 2—4 " "	73	73	.	95 93
" 2—4 " żonaci <i>mariée</i>	82	82	.	.
" ponad 4 lata " <i>au-dessus de</i>	82	82	.	113 109
Robotnicy przyuczeni — <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	75	86 86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i> . .	29	29	30	.
" " 18—21 " . .	47	47	50	.
" " 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	58 58
" " ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60	.	81 81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i> . .	24	24	.	.
" " 18—21 " . .	29	29	.	.
" " ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	.	52 52
" " poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	41 41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	K w i e c i e ń		M a j 1937			
		1936	1937	1 tydzień	2 tydzień	3 tydzień	4 tydzień
		<i>A v r i l</i>		<i>1 semaine</i>	<i>2 semaine</i>	<i>3 semaine</i>	<i>4 semaine</i>
		zł	zł	zł	zł	zł	zł
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i> . . .	1 kg	0,26 ¹⁾	0,36 ²⁾	0,33 ³⁾	0,33	0,33	0,33
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i> .	„	0,80	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment 65%</i>	„	0,32	0,48	0,48	0,48	0,48	0,48
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i> . .	„	0,26 ¹⁾	0,39 ¹⁾	0,37 ³⁾	0,37	0,37	0,37
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i> . .	„	0,30	0,39	0,40	0,40	0,40	0,40
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	0,40	0,60	0,56	0,56	0,56	0,56
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbiierane — <i>Lait non écrémé</i>	1 litr	0,20	0,20	0,20	0,24	0,22	0,20
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	0,06	0,07	0,06	0,07	0,06	0,06
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,50	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i> . .	„	1,50	1,50	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc.</i>	„	1,30	1,50	1,50	1,40	1,40	1,40
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,50	1,70	1,60	1,60	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i> . .	1 litr	1,70	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło niesolone I gat. — <i>Beurre frais</i>	1 kg	3,20	3,40	3,80	4,00	3,60	3,40
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i> . . .	„	2,00	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i> . . .	„	0,08	0,08	0,08	0,10	0,10	0,10
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i> . .	„	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	0,20	0,15	0,20	0,30	0,30	0,30
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié*</i>)	„	5,60	6,40	6,40	6,40	6,00	6,00
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i>	„	0,28	0,40	0,40	0,40	0,38	0,38
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i> .	50 kg	2,00	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i> .	1 kg	1,70	1,80	1,70	1,70	1,70	1,70
28. Gaz — <i>Gaz**)</i>	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — <i>Electricité***)</i> . . .	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i> . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i> . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	17,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	0,40	0,30	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,00	2,40	2,20	2,40	2,40	2,40

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.

***) Plus 10% podatku państwowego.

1) z przemiału 65%

2) z przemiału 55%

3) z przemiału 70%

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszonica — Froment	29.50 zł*
Zyto — Seigle	24.00 „)
Jęczmień — Orge	24.50 „)
Owies — Avoine	22.75 „)
Groch Victoria — Pois Victoria	21.50— 24.00 „)
Siemię lniane — Linette	
Siano zwykłe luźne — Foin lâche	4.60— 5.10 zł*)
Siano nadnoteckie pras. — Foin comprimé	6.70— 7.20 „)
Świnie — Porcs	78.00—102.00 zł
Woły — Boeufs	40.00— 70.00 „
Cieleta — Veaux	70.00— 78.00 „
Owce — Brebis	

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyzniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Placy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podsiawia liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1937 IV	1937 V	IV—V
1. Koszty żywienia Coût d'alimentation					
a) schemat b. Kom. Placy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	35.51	25.18	25.51	+0,33
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65	2.37	2.41	+0,04
c) schemat Calwera schéma de Calwer	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	52.14	31.47	32.20	+0,73
2. Koszty potrzeb innych Coût d'autres nécessités					
a) schemat b. Kom. Placy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	21.16	17.31	17.35	+0,04
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.03	2.99	2.98	-0,01
w tym: mieszkanie, opał, etc. dont: loyer, chauffage etc. potrzeby kulturalne, . . . besoins culturels odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł	1.93	1.69	1.68	-0,01
3. Koszty utrzym. ogółem Total du coût de la vie	(1 + 2)				
a) schemat b. Kom. Placy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	54.69	42.49	42.86	+0,37
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	6.68	5.36	5.39	+0,03
4. Żyto (25 w mies.) Seigle	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	32.60	23.50	24.00	+0,50
5. Płaca robotnika niewy- kwalifikowanego — Salaire d'un ouvrier non qualifié	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	38.80	37.26	37.26	—

VII. Apropowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — Introduction et abatage

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono ¹⁾	205	480	1804	10395	4508	524	—	691	—	18607
Ubito ²⁾	105	300	474	10135	4964	1436	17	39	62	17532

¹⁾ Nombre des pièces introduites.²⁾ Nombre des pièces abattues.

2. Targowisko — Marché aux bestiaux Municipal

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło — Arrivé koleją żelazną - par le chemin de fer	174	151	514	4253	1330	162	—	—	6584
drogą kołową - par les routes	31	329	1290	6142	3178	362	—	691	12023
Wysłano — Expédié koleją żelazną - par le chemin de fer	84	91	1070	1086	4	—	—	—	2335
drogą kołową - par les routes	21	108	339	359	62	45	—	652	1586
do rzeźni - à l'abat- toir	100	281	395	8950	4442	479	—	39	14686

3. Ruch na torze łącznikowym
Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 2 piętrach En wagons 1 2 étage
Nadeszło Arrivé	175	158	525	4583	1577	847	—	—	—	7865	127 52

Nadeszło 16 wagonów z węglami.

Wysłano 5 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — poids

	szt.	kg
Stadników — taureaux	433	184 446
Wołów — boeufs	348	164 355
Krów — vaches	686	322 863
Jałówek — génisses	353	123 557
Cieląt — veaux	3 981	169 959
Owiec — brebis	1 219	46 277
Świń — porcs	11 510	1 225 642

VIII. Varia — Varia

1. Dostrzeżenia meteorologiczne

Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	Stan état	dnia le	Stan état	V. 1937	norm. norm.	Odchy- lenie Edart
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — Températures . . .	21 27	30,7	1	3,7	17,2	12,6	+4,6
2. Ciśnienie powietrza (mm), 89 m. nad poziomem morsk. — Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer	30	765,4	13	748,6	756,2	754,0	+2,2
3. Prężność pary (mm) Tension de la vapeur d'eau (mm) .	21	14,3	23	5,0	9,4	7,9	+1,5
Wilgotn. względna % Humidité relative %	—	—	23	27	64	68	—4
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0—10)	—	—	—	—	4,9	5,4	—0,5
5. Opady (mm). — Précipitations atmosphériques (mm) . . .	5	5,7	—	—	28,8	46,0	—17,2
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) Nombre d'heures d'insolation	—	—	—	—	310,2	257,0	+53,2

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:

Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
9	4	29	16	11	9	4	10	1 razy

2. Wodostan Warty

Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 131;	2. : 128;	3. : 126;	4. : 124;	5. : 119;
6. : 113;	7. : 108;	8. : 105;	9. : 100;	10. : 96;
11. : 92;	12. : 87;	13. : 81;	14. : 74;	15. : 70;
16. : 68;	17. : 62;	18. : 58;	19. : 57;	20. : 56;
21. : 53;	22. : 50;	23. : 48;	24. : 45;	25. : 40;
26. : 36;	27. : 28;	28. : 24;	29. : 18;	30. : 15;
Średnia: 72.				31. : 13.

3. Ruch przejezdnych — Mouvement des voyageurs

Ilość zgłoszonych przejezdnych — Nombre de voyageurs déclarés: w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — aux hôtels, pensionnats, etc.	4 082
z zagranicy — dont de l'étranger	1 356

4. Aresztowania — Personnes arrêtées.

	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca — Situation au commencement du mois .	13	9	22
Przyływ w miesiącu — Inscriptions au cours du mois	239	84	323
Razem — Ensemble	252	93	345
Odływ — Radiations	241	87	328
Stan w końcu miesiąca — Situation à la fin du mois	11	6	17
W odpływie jest zmarłych — Nombre des décédés parmi les per- sonnes rayées	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej

Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasło pol.brz. Warty	II. Stare Miasło p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dziel. nowe	Razem En- semble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	2	—	—	—	—	—	—	2
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	3	—	2	2	4	—	1 ¹⁾	12
razem ensemble	5	—	2	2	4	—	1	14
Pomoc dor. Secours médiat	11	2	1	4	2	—	—	20
Alarmów ogółem — Total des alarmes								34

1) Naramowice dom.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami

Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca Situation au commenç. du mois	Przyływ Inscriptions	Odływ Radiations	+	—	Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	W odpływie jest zmar- łych — Nombre des décé- dés parmi les personnes rayées
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej — Pauvres se- cours	832	77	29	+48	3880	4	
2. Dzieci w miejskiej opie- ce — Enfants en tutelle municipale							
a) w 1-ym roku życia au-dessous d'un an	185	65	56	+9	194	1	
b) od 1—2 roku życia de 1—2 ans	250	46	64	—18	232	2	

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawa-
dach osobom 11430, w tym 5642 mężczyzn, 2852 kobiet, 2936 dzieci.